

**Henri Marteau**  
(1874-1934)

**Cœlum verum,  
for choir and orchestra**

(1905)

on words by Eugène Rambert (1830-1886)

## **instrumentation**

3 flutes

2 oboes

2 clarinets in A

2 bassoons

4 horns in F

2 trumpets in C

3 trombones

1 tuba

timpani

tamtam

4-part treble choir

strings

**duration:** ~ 6 minutes

## Cœlum verum

De la plaine, le ciel est bleu,  
D'un bleu léger, doux et limpide;  
C'est l'azur flottant sur le vide,  
Voile d'amour jeté par Dieu.

Elevons-nous, l'azur s'efface;  
Du haut des monts, le ciel est noir;  
Gouffre sans fond, ciel sans espoir,  
C'est la nuit, la nuit de l'espace.

Il n'est qu'un ciel qui, de tout lieu,  
De loin, de près, reste immuable,  
Aussi limpide qu'insondable,  
Le ciel du cœur qui croit en Dieu.

(Eugène Rambert, 1870)

additional note:

In this composition Henri Marteau did not use the exact writing of Eugène Rambert, but changed a single word for unknown reasons. In the setting the choir sings in the first line: "*De la **terre**, le ciel est bleu..*"

Moderato

poco cresc.

dim.

The musical score is arranged in systems. The top system includes woodwinds: flute I, flute II, oboe I, oboe II, clarinet I, clarinet II, bassoon I, and bassoon II. The second system includes brass: horn I, horn II, horn III, horn IV, trumpet I, trombone I, and tuba. The third system includes percussion: timpani. The fourth system includes choir: choir I, choir II, choir III, and choir IV. The bottom system includes strings: violin I, violin II, viola, cello, and contrabass. The score features various dynamics such as *pp*, *ppp*, *mp*, and *pppp*, along with performance instructions like *en dehors* and *tr* (trills). The woodwinds and strings play melodic lines with phrasing slurs, while the timpani provides rhythmic support with trills. The strings play a consistent rhythmic pattern throughout the piece.

A detailed musical score for a symphony with vocal soloists. The score is arranged in staves and includes the following parts:

- Woodwinds:** Flute I & II, Oboe I & II, Clarinet I & II, Bassoon I & II, Horn I, II, and III, Trumpet I, Trombone I, and Tuba.
- Percussion:** Timpani.
- Strings:** Violin I & II, Viola, Violoncello, and Contrabasso.
- Vocal Soloists:** Four vocal soloists labeled CH I, CH II, CH III, and CH IV.

The score is marked with a tempo change from **poco rit.** to **Tempo** at the beginning of section **B**. The vocal soloists enter in section **B** with the lyrics: "De la ter - re... le ciel est". The string parts are marked *sempre ppp* throughout the piece.



rit.

sempre dim.

vi - de, voile d'a - mour, je - té par Dieu

vi - de, voile d'a - mour, je - té par Dieu

vi - de, voile d'a - mour, je - té par Dieu

vi - de, voile d'a - mour, je - té par Dieu

C Pochettino piu vivo

poco cresc.

D

Musical score for Pochettino piu vivo, measures 35-40. The score includes parts for Flute I and II, Oboe I and II, Clarinet I and II, Bassoon I and II, Horn I-IV, Trumpet I and II, Trombone I-III, Tuba, Timpani, Chorus I-IV, Violin I and II, Viola, Violoncello, and Contrabass. The score features various musical notations such as triplets, dynamics (p, pp, mf), and performance instructions like 'non leggiero' and 'bouché'. The chorus parts include the lyrics 'E-le - vous nous'.



33

fl I  
fl II  
fl III  
ob I  
ob II  
cl I  
cl II  
bsn I  
bsn II  
hn I  
hn II  
hn III  
hn IV  
tpt I  
tpt II  
tbn I  
tbn II  
tbn III  
tba  
timp  
Ch I  
Ch II  
CH III  
CH IV  
vln I  
vln II  
vla  
vc  
cb

*pp*  
*p*  
*mf*  
*f*  
*pp*  
*ppp*  
*dim. subito*  
*pp*  
*arco*  
*pizz.*

E - le - vous nous  
fa - zur - s'ef - fa - ce  
fa - zur - s'ef - fa - ce  
nous  
fa - zur - s'ef - fa - ce  
fa - zur - s'ef - fa - ce

senza cresc.

fl I  
fl II  
ob I  
ob II  
cl I  
cl II  
bsn I  
bsn II  
hn I  
hn II  
hn III  
hn IV  
tpt I  
tpt II  
tbn I  
tbn II  
tba  
timp  
Ch I  
Ch II  
CH III  
CH IV  
vln I  
vln II  
vla  
vc  
cb

*sostenuto*  
*f cresc.*  
*ff*  
*p*

bouché  
*f*  
*pp*

*mp cresc.*  
*f*  
*ff*  
*p*

*mp cresc.*  
*f*  
*ff*  
*p*

*mp cresc.*  
*f*  
*ff*  
*p*

*f*  
*pp*  
*pizz.*  
*p*

Du hauts des monts le ciel est noir Gouf - fre sans fond ciel sans es - poir, c'est la  
Du hauts des monts le ciel est noir Gouf - fre sans fond ciel sans es - poir, c'est la  
Du hauts des monts le ciel est noir le ciel est noir Gouf - fre sans fond ciel sans es - poir, c'est la  
Du hauts des monts, le ciel est noir le ciel est noir Gouf - fre sans fond ciel sans es - poir, c'est la

dim. et rit.

Tempo

The score is for a full orchestra and vocal ensemble. The woodwind section includes flutes I-III, oboes I-II, clarinets I-II, bassoons I-II, and three horns (I-III). The brass section includes three trumpets (I-III), three trombones (I-III), and a tuba. The percussion section includes timpani and tam-tam. The string section includes violin I, violin solo, violin II, viola, violoncello, and contrabass. The vocal section consists of four voices (Ch I-IV). The lyrics are in French: "nuit, la nuit de l'es - pa - ce". The score features various musical notations such as dynamics (p, pp, ppp), articulation (tr), and performance instructions (div., solo, p semplice, arco). A rehearsal mark 'G' is present in the upper right. The tempo marking 'Tempo' is at the top right.

53

sempre dim.

dim. H Tempo

fl I

ob I

cl I

bsn I

hn I

tp I

tbn I

tba

timp

Ch I

Ch II

CH III

CH IV

vln I

vln-solo

vln II

vln II - 2

vla

vc

cb

*p* (simplice)  
Il n'est qu'un ciel qui de tout lieu...

*p* (simplice)  
Il n'est qu'un ciel qui de tout lieu...

*p* (et très simplement)  
Il n'est qu'un ciel qui de tout lieu, de loin, de près, reste im - mu - a - ble

*p* (simplice)  
Il n'est qu'un ciel qui de tout lieu...

*pp*

*ppp*

*p espr.*

*div.*

sul G

63 I

fl I  
ob I  
cl I  
bsn I  
hn I  
tpt I  
tbn I  
tba  
timp  
Ch I  
Ch II  
CH III  
CH IV  
vln I  
vln II  
vla  
vc  
cb

*mf* Il n'est qu'un ciel qui de tout lieu, de loin de près reste im - mu - a - ble Au - ssi lim pi - de qu'in - son - da - ble Le ciel du  
de loin, de près, reste im - mu - a - ble Il n'est qu'un ciel, le ciel qui croit en Dieu, le ciel du coeur qui croit en Dieu Au - ssi lim pi - de qu'in - son - da - ble Le ciel du  
de loin, de près, reste im - mu - a - ble Il n'est qu'un ciel, le ciel qui croit en Dieu, le ciel du coeur qui croit en Dieu Au - ssi lim pi - de qu'in - son - da - ble Le ciel du  
lieu de loin, de près, re - ste im - mu - a - ble le ciel du coeur qui croit en Dieu, le ciel du coeur qui croit en Dieu Au - ssi lim pi - de qu'in - son - da - ble Le ciel du

*pp sub.* *cresc.*

poco rit. J Tempo tranquillo

71

fl I  
fl II  
ob I  
ob II  
cl I  
cl II  
bsn I  
bsn II  
hn I  
hn II  
hn III  
hn IV  
tp I  
tp II  
tbn I  
tbn II  
tba  
timp  
Ch I  
Ch II  
CH III  
CH IV  
vln I  
vln II  
vln II - 2  
vla  
vc  
cb

coeur qui croit en Dieu... Le ciel du coeur qui croit en Dieu

pp

mf

espressivo

div.

con sordino

pp

6

cresc. poco a poco

espr.

mf

cresc. poco a poco

This page contains a musical score for an orchestra. The instruments listed on the left are: fl I, fl II, fl III, ob I, ob II, cl I, cl II, bsn I, bsn II, hn I, hn II, hn III, hn IV, tpt I, tpt II, tbn I, tbn II, tbn III, tba, timp, Ch I, Ch II, Ch III, Ch IV, vln I, vln II - 2, vla, vc, and cb. The score includes various dynamics such as *ff*, *dim.*, and *p*, as well as performance instructions like *tr*, *mf*, and *pizz.* for the string section. The bottom right corner of the score area features the date **20 Oct. 1905**.